

VYHLÁSENIE O OCHRANE ÚDAJOV PIRLS 2026 ONLINE DOTAZNÍK PRE RODIČOV

Nižšie uvedené informácie sa vzťahujú na údaje medzinárodnej štúdie PIRLS 2026.

Identita a kontaktné údaje subjektov:

Národný inštitút vzdelávania a mládeže (NIVaM)
Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania
Oddelenie medzinárodných meraní
Žehrianska 9
851 07 Bratislava 5

a

IEA
Keizersgracht 311
1016 EE Amsterdam
Holandsko
Telefón: +31 20 625 3625
E-mail: secretariat@iea.nl

Národné koordinačné centrum štúdie PIRLS 2026 (NIVaM) a IEA uzavreli dohodu, ktorá upravuje ich úlohy a povinnosti pri spracúvaní osobných údajov.

Osoba zodpovedná za ochranu údajov

Kontakt IEA: dataprotection@iea.nl

Kontakt NIVAM: info@osobnyudaj.sk

Na aký účel sa zhromažďujú a spracúvajú údaje?

Údaje získané v rámci medzinárodnej štúdie *Progress in International Reading Literacy Study – PIRLS 2026* sa využijú výlučne na vedecké účely. PIRLS je výskumný projekt realizovaný pod záštitou Medzinárodnej asociácie pre hodnotenie vzdelávacích výsledkov (IEA).

Aké informácie zbierame?

Rodičia alebo zákonní zástupcovia zúčastnených žiakov vo vybraných školách vyzvaní na vyplnenie **Dotazníka pre rodičov** poskytnú informácie o aktivitách v období raného vzdelávania a jazykoch používaných doma, materinskom jazyku dieťaťa, povolani rodičov/zákonných zástupcov, vzdelaní rodičov/zákonných zástupcov, domácich zdrojov a názor na školu, ktorú ich dieťa navštevuje.

Pri vyplňaní dotazníka môžete vynechať ľubovoľnú otázku alebo kedykoľvek ukončiť vyplňanie dotazníka. Odoslaním dotazníka zároveň udeľujete súhlas na spracovanie informácií

poskytnutých v dotazníku. Tento súhlas môžete odvolať bez udania dôvodu najneskôr do 15.5.2026 zaslaním žiadosti na e-mail: jarmila.lehkozivova@nivam.sk.

Na základe vašej žiadosti budú údaje vymazané a nebudú ďalej spracovávané. V prípade otázok kontaktujte prosím národnú koordinátorku štúdie PIRLS na Slovensku Jarmilu Lehkozivovú, NIVaM, Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania, Oddelenie medzinárodných meraní, Žehrianska 9, 851 07 Bratislava 5, tel.: 02/68 260 211, e-mail: jarmila.lehkozivova@nivam.sk.

Aké údaje zhromažďujeme a ako ich spracúvame?

Zhromažďujeme a spracúvame informácie z odpovedí na otázky od rodičov alebo zákonných zástupcov žiakov, ktorí sa zúčastňujú na PIRLS 2026. Údaje sa ukladajú vo forme poradových čísel jednotlivých možností odpovedí (napr. pri výbere z viacerých odpovedí) alebo zadaných hodnôt (napr. počet žiakov v testovanej triede). Keďže sa tento prieskum uskutočňuje online, ukladajú sa aj ďalšie informácie: prvý a posledný čas prihlásenia, celkový počet prihlásení respondenta, počet aktuálnych otázok, či bol alebo nebol dotazník odoslaný, údaje o pohybe v dotazníku, každé kliknutie na zaškrŕavacie políčko/prepínač, každý výber v rozbaľovacom zozname, vstup a výstup kurzorom do/z políčka. .

Tieto údaje sú anonymizované a nie je možné na ich základe identifikovať jednotlivých žiakov. Na identifikáciu žiakov slúži identifikačné číslo (IČ) žiaka. Vzťah medzi týmto IČ a identitou dieťaťa je známy len školskému koordinátorovi a národnému koordinátorovi štúdie, nezdieľa sa ani s IEA ani so žiadnymi tretími stranami.

Kde, ako a ako dlho sa ukladajú údaje z PIRLS?

Údaje z PIRLS sa uchovávajú bezpečne v pseudonymnej forme. To znamená, že bez dodatočných informácií nie je možné údaje priradiť ku konkrétnemu subjektu (osoba, škola). Dodatočné informácie sa uchovávajú osobitne a podliehajú prísny technickým predpisom a organizačným opatreniam, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje nebude možné priradiť ku konkrétnej fyzickej osobe. K týmto dodatočným údajom nemajú prístup žiadne externé osoby alebo systémy. Okrem toho všetci zamestnanci IEA, ktorí majú prístup k dátam na spracovanie, boli náležite poučení o bezpečnom zaobchádzaní s dátami a podpísali dohodu o ochrane osobných údajov pri ich spracovaní.

Dáta sa ukladajú nasledovne:

Odpovede sa ukladajú na neurčito, aby boli k dispozícii na analýzy. Z týchto odpovedí sa buduje databáza, ktorá umožňuje výskumným pracovníkom porovnávať vzdelávacie systémy na celom svete (pozri časť *Verejná dostupnosť* nižšie).

Údaje o odpovediach sa zhromažďujú a ukladajú na dvoch miestach.

1) Údaje žiakov z testu (RM Education Limited) sa zhromažďujú a ukladajú (vrátane záloh) na serveroch AWS v Európe.

2) Údaje z dotazníkov IEA sa zhromažďujú a uchovávajú (vrátane záloh) na serveroch Microsoft Azure v Amsterdame (Holandsko).

Server IEA SharePoint, na ktorý krajiny nahrávajú údaje elektronických dotazníkov a nástrojov z WinW3S a údaje z papierových dotazníkov a testovacích nástrojov, je umiestnený v spoločnosti Microsoft v Európskej únii.

Všetky údaje sa odovzdávajú bez mien – iba IČ žiakov sú zdieľané s IEA.

S kým a ako sa zdieľajú údaje z PIRLS?

Väčšina analýz údajov získaných v rámci štúdie PIRLS sa uskutočňuje v Medzinárodnom centre štúdie (ISC) so sídlom v Boston College v USA, ktoré riadi a koordinuje túto štúdiu. Odpovede potrebné pre analýzy sú zasielané do ISC prostredníctvom zabezpečeného servera SharePoint v pseudonymnej forme. Zamestnanci ISC, ktorí majú prístup k údajom, podpísali dohodu o mlčanlivosti a absolvovali komplexné školenie o ochrane údajov a súkromia.

Spoločnosť IEA vykonala požadované posúdenie vplyvu na prenos údajov v prípade prenosu osobných údajov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Na prenos údajov do USA sa vzťahujú štandardné zmluvné doložky Európskej komisie (modul II: prevádzkovateľ – sprostredkovateľ), ktoré zaručujú ochranu osobných údajov. IEA tiež uzavrela dohodu o spracúvaní údajov s ISC v Boston College.

Údaje sú tiež zdieľané s NIVaM na Slovensku cez rovnaký zabezpečený server.

Súvisiace údaje

Spolu s učiteľmi zapojených škôl sú o vyplnenie dotazníka požiadaní aj žiaci, rodičia/zákonní zástupcovia žiakov a riaditelia zapojených škôl. Informácie pochádzajúce z týchto zdrojov sú vo finálnej medzinárodnej výskumnej databáze (IDB) prepojené s informáciami od učiteľov.

Verejná dostupnosť

Finálna medzinárodná výskumná databáza bude prístupná verejnosti z týchto stránok:

<https://www.iea.nl/index.php/data-tools/repository> (Hamburg, Nemecko)

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html> (Boston, USA)

Všetky údaje v databáze sú pseudonymné a nie je možné ich priradiť ku konkrétnym osobám bez použitia dodatočných informácií, ktoré sa uchovávajú oddelene a ich bezpečnosť je zabezpečená použitím vhodných technických a organizačných opatrení.

Práva dotknutých osôb

GDPR vám ako dotknutej osobe priznáva tieto práva:

- Právo odvolať súhlas, ak je spracovanie založené na súhlase (čl. 7 GDPR),
- Právo na informácie (čl. 13 a 14 GDPR),
- Právo na prístup k údajom (čl. 15 GDPR),
- Právo na opravu údajov (čl. 16 GDPR),
- Právo na vymazanie údajov (čl. 17 GDPR),
- Právo na obmedzenie spracúvania údajov (čl. 18 GDPR),
- Právo na prenosnosť údajov (čl. 20 GDPR),
- Právo vzniesť námietku (čl. 21 GDPR),
- Právo ne byť predmetom automatizovaného rozhodovania (čl. 22 GDPR),
- Právo podať sťažnosť dozornému orgánu (čl. 77 GDPR).

Kontakt na zodpovednú osobu GDPR:

Meno: JUDr. Jakub Zbojan

E-mail: zo@osobnyudaj.sk

VYHLÁSENIE O OCHRANE ÚDAJOV PIRLS 2026 PAPIEROVÝ DOTAZNÍK PRE RODIČOV

Nižšie uvedené informácie sa vzťahujú na údaje medzinárodnej štúdie PIRLS 2026.

Identita a kontaktné údaje subjektov:

Národný inštitút vzdelávania a mládeže (NIVaM)
Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania
Oddelenie medzinárodných meraní
Žehrianska 9
851 07 Bratislava 5

a

IEA
Keizersgracht 311
1016 EE Amsterdam
Holandsko
Telefón: +31 20 625 3625
E-mail: secretariat@iea.nl

Národné koordinačné centrum štúdie PIRLS 2026 (NIVaM) a IEA uzavreli dohodu, ktorá upravuje ich úlohy a povinnosti pri spracúvaní osobných údajov.

Osoba zodpovedná za ochranu údajov

Kontakt IEA: dataprotection@iea.nl

Kontakt NIVAM: info@osobnyudaj.sk

Na aký účel sa zhromažďujú a spracúvajú údaje?

Údaje získané v rámci medzinárodnej štúdie *Progress in International Reading Literacy Study – PIRLS 2026* sa využijú výlučne na vedecké účely. PIRLS je výskumný projekt realizovaný pod záštitou Medzinárodnej asociácie pre hodnotenie vzdelávacích výsledkov (IEA).

Aké informácie zbierame?

Rodičia alebo zákonní zástupcovia zúčastnených žiakov vo vybraných školách vyzvaní na vyplnenie **Dotazníka pre rodičov** poskytnú informácie o aktivitách v období raného vzdelávania a jazykoch používaných doma, materinskom jazyku dieťaťa, povolani rodičov/zákonných zástupcov, vzdelaní rodičov/zákonných zástupcov, domácich zdrojov a názor na školu, ktorú ich dieťa navštevuje.

Pri vyplňaní dotazníka môžete vynechať ľubovoľnú otázku alebo kedykoľvek ukončiť vyplňanie dotazníka. Odovzdaním dotazníka zároveň udeľujete súhlas na spracovanie informácií

poskytnutých v dotazníku. Tento súhlas môžete odvolať bez udania dôvodu najneskôr do 15.5.2026 zaslaním žiadosti na e-mail: jarmila.lehkozivova@nivam.sk.

Na základe vašej žiadosti budú údaje vymazané a nebudú ďalej spracovávané. V prípade otázok kontaktujte prosím národnú koordinátorku štúdie PIRLS na Slovensku Jarmilu Lehkožiovú, NIVaM, Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania, Oddelenie medzinárodných meraní, Žehrianska 9, 851 07 Bratislava 5, tel.: 02/68 260 211, e-mail: jarmila.lehkozivova@nivam.sk.

Aké údaje zhromažďujeme a ako ich spracúvame?

Zhromažďujeme a spracúvame informácie z odpovedí na otázky od rodičov alebo zákonných zástupcov žiakov, ktorí sa zúčastňujú na PIRLS 2026. Údaje sa ukladajú vo forme poradových čísel jednotlivých možností odpovedí (napr. pri výbere z viacerých odpovedí) alebo zadaných hodnôt (napr. počet žiakov v testovanej triede). Keďže sa tento prieskum uskutočňuje online, ukladajú sa aj ďalšie informácie: prvý a posledný čas prihlásenia, celkový počet prihlásení respondenta, počet aktuálnych otázok, či bol alebo nebol dotazník odoslaný, údaje o pohybe v dotazníku, každé kliknutie na zaškrŕavacie políčko/prepínač, každý výber v rozbaľovacom zozname, vstup a výstup kurzorom do/z políčka. .

Tieto údaje sú anonymizované a nie je možné na ich základe identifikovať jednotlivých žiakov. Na identifikáciu žiakov slúži identifikačné číslo (IČ) žiaka. Vzťah medzi týmto IČ a identitou dieťaťa je známy len školskému koordinátorovi a národnému koordinátorovi štúdie, nezdieľa sa ani s IEA ani so žiadnymi tretími stranami.

Kde, ako a ako dlho sa ukladajú údaje z PIRLS?

Údaje z PIRLS sa uchovávajú bezpečne v pseudonymnej forme. To znamená, že bez dodatočných informácií nie je možné údaje priradiť ku konkrétnemu subjektu (osoba, škola). Dodatočné informácie sa uchovávajú osobitne a podliehajú prísny technickým predpisom a organizačným opatreniam, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje nebude možné priradiť ku konkrétnej fyzickej osobe. K týmto dodatočným údajom nemajú prístup žiadne externé osoby alebo systémy. Okrem toho všetci zamestnanci IEA, ktorí majú prístup k dátam na spracovanie, boli náležite poučení o bezpečnom zaobchádzaní s dátami a podpísali dohodu o ochrane osobných údajov pri ich spracovaní.

Dáta sa ukladajú nasledovne:

Odpovede sa ukladajú na neurčito, aby boli k dispozícii na analýzy. Z týchto odpovedí sa buduje databáza, ktorá umožňuje výskumným pracovníkom porovnávať vzdelávacie systémy na celom svete (pozri časť *Verejná dostupnosť* nižšie).

Údaje o odpovediach sa zhromažďujú a ukladajú na dvoch miestach.

1) Údaje žiakov z testu (RM Education Limited) sa zhromažďujú a ukladajú (vrátane záloh) na serveroch AWS v Európe.

2) Údaje z dotazníkov IEA sa zhromažďujú a uchovávajú (vrátane záloh) na serveroch Microsoft Azure v Amsterdame (Holandsko).

Server IEA SharePoint, na ktorý krajiny nahrávajú údaje elektronických dotazníkov a nástrojov z WinW3S a údaje z papierových dotazníkov a testovacích nástrojov, je umiestnený v spoločnosti Microsoft v Európskej únii.

Všetky údaje sa odovzdávajú bez mien – iba IČ žiakov sú zdieľané s IEA.

S kým a ako sa zdieľajú údaje z PIRLS?

Väčšina analýz údajov získaných v rámci štúdie PIRLS sa uskutočňuje v Medzinárodnom centre štúdie (ISC) so sídlom v Boston College v USA, ktoré riadi a koordinuje túto štúdiu. Odpovede potrebné pre analýzy sú zasielané do ISC prostredníctvom zabezpečeného servera SharePoint v pseudonymnej forme. Zamestnanci ISC, ktorí majú prístup k údajom, podpísali dohodu o mlčanlivosti a absolvovali komplexné školenie o ochrane údajov a súkromia.

Spoločnosť IEA vykonala požadované posúdenie vplyvu na prenos údajov v prípade prenosu osobných údajov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Na prenos údajov do USA sa vzťahujú *štandardné zmluvné doložky* Európskej komisie (modul II: prevádzkovateľ – sprostredkovateľ), ktoré zaručujú ochranu osobných údajov. IEA tiež uzavrela dohodu o spracúvaní údajov s ISC v Boston College.

Údaje sú tiež zdieľané s NIVaM na Slovensku cez rovnaký zabezpečený server.

Súvisiace údaje

Spolu s učiteľmi zapojených škôl sú o vyplnenie dotazníka požiadaní aj žiaci, rodičia/zákonní zástupcovia žiakov a riaditelia zapojených škôl. Informácie pochádzajúce z týchto zdrojov sú vo finálnej medzinárodnej výskumnej databáze (IDB) prepojené s informáciami od učiteľov.

Verejná dostupnosť

Finálna medzinárodná výskumná databáza bude prístupná verejnosti z týchto stránok:

<https://www.iea.nl/index.php/data-tools/repository> (Hamburg, Nemecko)

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html> (Boston, USA)

Všetky údaje v databáze sú pseudonymné a nie je možné ich priradiť ku konkrétnym osobám bez použitia dodatočných informácií, ktoré sa uchovávajú oddelene a ich bezpečnosť je zabezpečená použitím vhodných technických a organizačných opatrení.

Práva dotknutých osôb

GDPR vám ako dotknutej osobe priznáva tieto práva:

- Právo odvolať súhlas, ak je spracovanie založené na súhlase (čl. 7 GDPR),
- Právo na informácie (čl. 13 a 14 GDPR),
- Právo na prístup k údajom (čl. 15 GDPR),
- Právo na opravu údajov (čl. 16 GDPR),
- Právo na vymazanie údajov (čl. 17 GDPR),
- Právo na obmedzenie spracúvania údajov (čl. 18 GDPR),
- Právo na prenosnosť údajov (čl. 20 GDPR),
- Právo vzniesť námietku (čl. 21 GDPR),
- Právo ne byť predmetom automatizovaného rozhodovania (čl. 22 GDPR),
- Právo podať sťažnosť dozornému orgánu (čl. 77 GDPR).

Kontakt na zodpovednú osobu GDPR:

Meno: JUDr. Jakub Zbojan

E-mail: zo@osobnyudaj.sk

Vážení rodičia / zákonní zástupcovia,

Trieda vášho dieťaťa bola náhodne vybraná na účasť v medzinárodnej štúdií čitateľskej gramotnosti PIRLS 2026. PIRLS je dôležitý vzdelávací výskumný projekt sponzorovaný Medzinárodnou asociáciou pre hodnotenie výsledkov vzdelávania (IEA), ktorý skúma výkony žiakov v čitateľskej gramotnosti. Na tejto štúdií sa zúčastňuje viac ako 50 krajín vrátane Slovenskej republiky.

Škola vášho dieťaťa je jednou z mnohých vybraných na Slovensku. Riaditeľ školy vášho dieťaťa si je tohto projektu plne vedomý a vyjadril ochotu zapojiť žiakov. Účasť vášho dieťaťa na tomto projekte neovplyvní jeho známku ani pokrok v škole a výsledky sa neuvádzajú za jednotlivých žiakov alebo školy. Zúčastnení žiaci absolvujú test čítania a vyplnia dotazník pre žiakov.

PIRLS je dôležitá aktivita, ktorá nás, ako rodičov a občanov, informuje o tom, ako na tom sú naši žiaci na Slovensku v porovnaní so svojimi rovesníkmi v iných krajinách a porovnávajú vzdelávacie programy a vyučovacie postupy. Vďaka tejto štúdií budeme mať možnosť získať aktuálne národné a medzinárodné informácie, ktoré pomôžu zlepšiť výučbu a učenie sa čítania v našej krajine.

Tento list píšeme, aby sme vás informovali o štúdií a aby sme vám povedali, že si vážime účasť vášho dieťaťa. Ďalej nájdete Vyhlásenie o ochrane údajov, v ktorom je vysvetlené, ale údaje sa zhromažďujú prostredníctvom PIRLS 2026 dotazníka pre žiakov a ako sa údaje ukladajú, spracovávajú a zverejňujú. V súlade so Všeobecným nariadením o ochrane údajov (GDPR) a spoločnou dohodou o spracovávaní údajov (Joint Controller Agreement), ktorú sme uzavreli IEA, sa tieto informácie poskytujú účastníkom štúdie alebo, v prípade detí, ich rodičom/zákonným zástupcom.

S pozdravom,

Jarmila Lehkoživová, NIVAM

VYHLÁSENIE O OCHRANE ÚDAJOV PIRLS 2026 ONLINE DOTAZNÍK PRE ŽIAKA

Nižšie uvedené informácie sa vzťahujú na údaje medzinárodnej štúdie PIRLS 2026.

Identita a kontaktné údaje subjektov

Národný inštitút vzdelávania a mládeže (NIVaM)
Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania
Oddelenie medzinárodných meraní
Žehrianska 9
851 07 Bratislava 5

a

IEA
Keizersgracht 311
1016 EE Amsterdam
Holandsko
Telefón: +31 20 625 3625
Email: secretariat@iea.nl

Národné koordinačné centrum štúdie PIRLS 2026 NIVaM a IEA uzavreli dohodu, ktorá upravuje ich úlohy a povinnosti pri spracúvaní osobných údajov.

Osoba zodpovedná za ochranu údajov

Kontakt NIVAM: info@osobnyudaj.sk

Kontakt IEA: dataprotection@iea.nl

Na aký účel sa zhromažďujú a spracúvajú údaje?

Údaje získané v rámci medzinárodnej štúdie Progress in International Reading Literacy Study – PIRLS 2026 sa využijú výlučne na vedecké účely. PIRLS je výskumný projekt realizovaný pod záštitou Medzinárodnej asociácie pre hodnotenie vzdelávacích výsledkov (IEA).

Aké informácie zbierame?

Žiaci zo zapojených škôl vyzvaní na vyplnenie **Dotazníka pre žiaka** (ďalej aj „dotazník“) poskytnú informácie o svojom pohlaví, mesiaci a roku narodenia, domácich zdrojoch, ich čítaní mimo školy, jazyku (jazykoch), ktorými hovoria doma, ich názoroch na školské prostredie a hodiny čítania, ako aj o tom, ako často sa v škole cítia šťastní, motivovaní alebo smutní.

Pri vyplňaní dotazníka môže žiak vynechať ľubovoľnú otázku, na ktorú nechce odpovedať, alebo kedykoľvek ukončiť vyplňanie dotazníka. Odoslaním dotazníka zároveň žiak udeľuje súhlas na spracovanie informácií poskytnutých v dotazníku. Tento súhlas môžete ako jeho rodič, resp. zákonný zástupca odvolať bez udania dôvodu najneskôr do 15.5.2026 zaslaním žiadosti na e-mail: jarmila.lehkozivova@nivam.sk.

Na základe vašej žiadosti budú údaje vymazané a nebudú ďalej spracovávané. V prípade otázok kontaktujte, prosím, národnú koordinátorku štúdie PIRLS na Slovensku Jarmilu Lehkoživovú,

NIVaM, Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania, Oddelenie medzinárodných meraní, Žehrianska 9, 851 07 Bratislava 5, tel.: 02/68 260 211, e-mail: jarmila.lehkozivova@nivam.sk.

Aké údaje zhromažďujeme a ako ich spracúvame?

Zhromažďujeme a spracúvame informácie z odpovedí na otázky od žiakov, ktorí sa zúčastňujú na PIRLS 2026. Údaje sa ukladajú vo forme poradových čísel jednotlivých možností odpovedí (napr. pri výbere z viacerých odpovedí) alebo zadaných hodnôt (napr. počet žiakov v testovanej triede). Keďže sa tento prieskum uskutočňuje online, ukladajú sa aj ďalšie informácie: prvý a posledný čas prihlásenia, celkový počet prihlásení respondenta, počet aktuálnych otázok, či bol alebo nebol dotazník odoslaný, údaje o pohybe v dotazníku, každé kliknutie na zaškrťavacie políčko/prepínač, každý výber v rozbalovacom zozname, vstup a výstup kurzorom do/z políčka.

Tieto údaje sú anonymizované a nie je možné na ich základe identifikovať jednotlivých žiakov. Na identifikáciu žiakov slúži identifikačné číslo (IČ) žiaka. Vzťah medzi týmto IČ a identitou dieťaťa je známy len školskému koordinátorovi a národnému koordinátorovi štúdie, nezdieľa sa ani s IEA ani so žiadnymi tretími stranami.

Kde, ako a ako dlho sa ukladajú údaje z PIRLS 2026?

Údaje z PIRLS sa uchovávajú bezpečne v pseudonymnej forme. To znamená, že bez dodatočných informácií nie je možné údaje priradiť ku konkrétnemu subjektu (osoba, škola). Dodatočné informácie sa uchovávajú osobitne a podliehajú prísny technickým predpisom a organizačným opatreniam, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje nebude možné priradiť ku konkrétnej fyzickej osobe. K týmto dodatočným údajom nemajú prístup žiadne externé osoby alebo systémy. Okrem toho všetci zamestnanci IEA, ktorí majú prístup k dátam na spracovanie, boli náležite poučení o bezpečnom zaobchádzaní s dátami a podpísali dohodu o ochrane osobných údajov pri ich spracovaní.

Dáta sa ukladajú nasledovne:

Odpovede sa ukladajú na neurčito, aby boli k dispozícii na analýzy. Z týchto odpovedí sa buduje databáza, ktorá umožňuje výskumným pracovníkom porovnávať vzdelávacie systémy na celom svete (pozri časť *Verejná dostupnosť* nižšie).

Údaje o odpovediach sa zhromažďujú a ukladajú na dvoch miestach.

1) Údaje výsledkov žiakov (RM Education Limited) sa zhromažďujú a ukladajú (vrátane záloh) na serveroch AWS v Európe.

2) Údaje z dotazníkov IEA sa zhromažďujú a uchovávajú (vrátane záloh) na serveroch Microsoft Azure v Amsterdame (Holandsko).

Server IEA SharePoint, na ktorý krajiny nahrávajú údaje elektronických dotazníkov a nástrojov z WinW3S a údaje z papierových dotazníkov a testovacích nástrojov, je umiestnený v spoločnosti Microsoft v Európskej únii.

Všetky údaje sa odovzdávajú bez mien – iba IČ (identifikačné čísla) žiakov sú zdieľané s IEA.

S kým a ako sa zdieľajú údaje z PIRLS 2026?

Väčšina analýz údajov získaných v rámci štúdie PIRLS 2026 sa uskutočňuje v Medzinárodnom centre štúdie (ISC) so sídlom v Boston College v USA, ktoré riadi a koordinuje túto štúdiu.

Odpovede potrebné pre analýzy sú zasielané do ISC prostredníctvom zabezpečeného servera SharePoint v pseudonymnej forme. Zamestnanci ISC, ktorí majú prístup k údajom, podpísali dohodu o mlčanlivosti a absolvovali komplexné školenie o ochrane údajov a súkromia.

Spoločnosť IEA vykonala požadované posúdenie vplyvu na prenos údajov v prípade prenosu osobných údajov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Na prenos údajov do USA sa vzťahujú *štandardné zmluvné doložky* Európskej komisie (modul II: prevádzkovateľ – sprostredkovateľ), ktoré zaručujú ochranu osobných údajov. IEA tiež uzavrela dohodu o spracúvaní údajov s ISC v Boston College.

Údaje sú tiež zdieľané s NIVaM na Slovensku cez rovnaký zabezpečený server.

V štúdií PIRLS 2026 bude ISC v spolupráci s IEA realizovať automatické hodnotenie (AH) založené na umelej inteligencii pre podmnožinu položiek s otvorenými odpoveďami súčasne s hodnotením vykonávaným hodnotiteľmi v rámci každej krajiny/vzdelávacieho systému. Nástroj na spracovanie jazyka založený na umelej inteligencii poskytuje spoločnosť OpenAI, LLC. ISC získalo formálny dodatok k spracovaniu údajov v súlade s nariadením GDPR k svojej dohode so spoločnosťou OpenAI. Ide o zmluvu, podľa ktorej spoločnosť OpenAI nebude používať ani ukladať údaje na účely tréningu alebo vylepšovania modelov. Ponúka jasné podmienky spracovania, kontroly prístupu a vymazania údajov v súlade s nariadením GDPR.

Subdodávateľ OpenAI dostáva iba odpovede na položky s otvorenými odpoveďami bez akýchkoľvek osobných identifikačných údajov.

Súvisiace údaje

Spolu so žiakmi sú o vyplnenie dotazníka požiadaní aj učitelia, riaditelia zapojených škôl a tiež rodičia alebo zákonní zástupcovia. Informácie pochádzajúce z týchto zdrojov sú vo finálnej medzinárodnej výskumnej databáze (IDB) prepojené s informáciami od žiakov.

Verejná dostupnosť

Finálna medzinárodná výskumná databáza bude prístupná verejnosti z týchto stránok:

<https://www.iea.nl/index.php/data-tools/repository> (Hamburg, Nemecko)

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html> (Boston, USA)

Všetky údaje v databáze sú pseudonymné a nie je možné ich priradiť ku konkrétnym osobám bez použitia dodatočných informácií, ktoré sa uchováujú oddelene a ich bezpečnosť je zabezpečená použitím vhodných technických a organizačných opatrení.

Automatizované rozhodovanie a profilovanie

Neuskutočňuje sa žiadne automatizované rozhodovanie vrátane profilovania uvedené v článku 22 GDPR.

Práva dotknutých osôb

GDPR vám ako dotknutej osobe priznáva tieto práva:

- Právo odvolať súhlas, ak je spracovanie založené na súhlase (čl. 7 GDPR),
- Právo na informácie (čl. 13 a 14 GDPR),
- Právo na prístup k údajom (čl. 15 GDPR),

- Právo na opravu údajov (čl. 16 GDPR),
- Právo na vymazanie údajov (čl. 17 GDPR),
- Právo na obmedzenie spracúvania údajov (čl. 18 GDPR),
- Právo na prenosnosť údajov (čl. 20 GDPR),
- Právo vzniesť námietku (čl. 21 GDPR),
- Právo nebyť predmetom automatizovaného rozhodovania (čl. 22 GDPR),
- Právo podať sťažnosť dozornému orgánu (čl. 77 GDPR)

Kontakt na zodpovednú osobu GDPR:

Meno: JUDr. Jakub Zbojan

Email: zo@osobnyudaj.sk

VYHLÁSENIE O OCHRANE ÚDAJOV PIRLS 2026 ONLINE DOTAZNÍK PRE UČITEĽOV

Nižšie uvedené informácie sa vzťahujú na údaje medzinárodnej štúdie PIRLS 2026.

Identita a kontaktné údaje subjektov:

Národný inštitút vzdelávania a mládeže (NIVaM)
Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania
Oddelenie medzinárodných meraní
Žehrianska 9
851 07 Bratislava 5

a

IEA
Keizersgracht 311
1016 EE Amsterdam
Holandsko
Telefón: +31 20 625 3625
E-mail: secretariat@iea.nl

Národné koordinačné centrum štúdie PIRLS 2026 (NIVaM) a IEA uzavreli dohodu, ktorá upravuje ich úlohy a povinnosti pri spracúvaní osobných údajov.

Osoba zodpovedná za ochranu údajov

Kontakt IEA: dataprotection@iea.nl

Kontakt NIVAM: info@osobnyudaj.sk

Na aký účel sa zhromažďujú a spracúvajú údaje?

Údaje získané v rámci medzinárodnej štúdie *Progress in International Reading Literacy Study – PIRLS 2026* sa využijú výlučne na vedecké účely. PIRLS je výskumný projekt realizovaný pod záštitou Medzinárodnej asociácie pre hodnotenie vzdelávacích výsledkov (IEA).

Aké informácie zbierame?

Učiteľia čítania testovaných tried v zapojených školách vyzvaní na vyplnenie **Dotazníka pre učiteľa** (ďalej aj „dotazník“) poskytnú informácie o testovanej triede, o učebných zdrojoch, vyučovacích postupoch, domácich úlohách, vyučovaných témach, postojoch k výučbe a nevyhnutné osobné údaje (mesiac a rok narodenia, pohlavie, vzdelanie, profesijný rozvoj a skúsenosti).

Pri vyplňaní dotazníka môžete vynechať ľubovoľnú otázku alebo kedykoľvek ukončiť vyplňanie dotazníka. Odoslaním dotazníka zároveň udeľujete súhlas na spracovanie informácií poskytnutých v dotazníku. Tento súhlas môžete odvolať bez udania dôvodu najneskôr do 15.5.2026 zaslaním žiadosti na e-mail: jarmila.lehkozivova@nivam.sk.

Na základe vašej žiadosti budú údaje vymazané a nebudú ďalej spracovávané. V prípade otázok kontaktujte prosím národnú koordinátorku štúdie PIRLS na Slovensku Jarmilu Lehkoživovú, NIVaM, Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania, Oddelenie medzinárodných meraní, Žehrianska 9, 851 07 Bratislava 5, tel.: 02/68 260 211, e-mail: jarmila.lehkozivova@nivam.sk.

Aké údaje zhromažďujeme a ako ich spracúvame?

Zhromažďujeme a spracúvame informácie z každého vyplneného **Dotazníka pre učiteľa**, ktoré sa ukladajú vo forme poradových čísel jednotlivých možností odpovedí (napr. pri výbere z viacerých odpovedí) alebo zadaných hodnôt (napr. počet žiakov v testovanej triede). Keďže sa tento prieskum uskutočňuje online, ukladajú sa aj ďalšie informácie: prvý a posledný čas prihlásenia, celkový počet prihlásení respondenta, počet aktuálnych otázok, či bol alebo nebol dotazník odoslaný, údaje o pohybe v dotazníku, každé kliknutie na zaškrťavacie políčko/prepínač, každý výber v rozbaľovacom zozname, vstup a výstup kurzorom do/z políčka.

Tieto údaje sú anonymizované a nie je možné na ich základe identifikovať jednotlivých respondentov. Na identifikáciu učiteľa slúži identifikačné číslo (IČ) učiteľa. Vzťah medzi týmto IČ a identitou učiteľa je známy len školskému koordinátorovi a národnému koordinátorovi štúdie. IČ učiteľa sa nezdieľa ani s IEA ani so žiadnymi tretími stranami.

Kde, ako a ako dlho sa ukladajú údaje z PIRLS?

Údaje z PIRLS sa uchovávajú bezpečne v pseudonymnej forme. To znamená, že bez dodatočných informácií nie je možné údaje priradiť ku konkrétnemu subjektu (osoba, škola). Dodatočné informácie sa uchovávajú osobitne a podliehajú prísny technickým predpisom a organizačným opatreniam, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje nebude možné priradiť ku konkrétnej fyzickej osobe. K týmto dodatočným údajom nemajú prístup žiadne externé osoby alebo systémy. Okrem toho všetci zamestnanci IEA, ktorí majú prístup k dátam na spracovanie, boli náležite poučení o bezpečnom zaobchádzaní s dátami a podpísali dohodu o ochrane osobných údajov pri ich spracovaní.

Dáta sa ukladajú nasledovne:

Odpovede sa ukladajú na neurčito, aby boli k dispozícii na analýzy. Z týchto odpovedí sa buduje databáza, ktorá umožňuje výskumným pracovníkom porovnávať vzdelávacie systémy na celom svete (pozri časť *Verejná dostupnosť nižšie*).

Údaje o odpovediach sa zhromažďujú a ukladajú na dvoch miestach.

1) Údaje žiakov z testu (RM Education Limited) sa zhromažďujú a ukladajú (vrátane záloh) na serveroch AWS v Európe.

2) Údaje z dotazníkov IEA sa zhromažďujú a uchovávajú (vrátane záloh) na serveroch Microsoft Azure v Amsterdame (Holandsko).

Server IEA SharePoint, na ktorý krajiny nahrávajú údaje elektronických dotazníkov a nástrojov z WinW3S a údaje z papierových dotazníkov a testovacích nástrojov, je umiestnený v spoločnosti Microsoft v Európskej únii.

Všetky údaje sa odovzdávajú bez mien – iba IŠ učiteľov sú zdieľané s IEA.

S kým a ako sa zdieľajú údaje z PIRLS?

Väčšina analýz údajov získaných v rámci štúdie PIRLS sa uskutočňuje v Medzinárodnom centre štúdie (ISC) so sídlom v Boston College v USA, ktoré riadi a koordinuje túto štúdiu. Odpovede potrebné pre analýzy sú zasielané do ISC prostredníctvom zabezpečeného servera SharePoint v pseudonymnej forme. Zamestnanci ISC, ktorí majú prístup k údajom, podpísali dohodu o mlčanlivosti a absolvovali komplexné školenie o ochrane údajov a súkromia.

Spoločnosť IEA vykonala požadované posúdenie vplyvu na prenos údajov v prípade prenosu osobných údajov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Na prenos údajov do USA sa vzťahujú *štandardné zmluvné doložky* Európskej komisie (modul II: prevádzkovateľ – sprostredkovateľ), ktoré zaručujú ochranu osobných údajov. IEA tiež uzavrela dohodu o spracúvaní údajov s ISC v Boston College.

Údaje sú tiež zdieľané s NIVaM na Slovensku cez rovnaký zabezpečený server.

Súvisiace údaje

Spolu s učiteľmi zapojených škôl sú o vyplnenie dotazníka požiadaní aj žiaci, rodičia/zákonní zástupcovia žiakov a riaditelia zapojených škôl. Informácie pochádzajúce z týchto zdrojov sú vo finálnej medzinárodnej výskumnej databáze (IDB) prepojené s informáciami od učiteľov.

Verejná dostupnosť

Finálna medzinárodná výskumná databáza bude prístupná verejnosti z týchto stránok:

<https://www.iea.nl/index.php/data-tools/repository> (Hamburg, Nemecko)

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html> (Boston, USA)

Všetky údaje v databáze sú pseudonymné a nie je možné ich priradiť ku konkrétnym osobám bez použitia dodatočných informácií, ktoré sa uchovávali oddelene a ich bezpečnosť je zabezpečená použitím vhodných technických a organizačných opatrení.

Práva dotknutých osôb

GDPR vám ako dotknutej osobe priznáva tieto práva:

- Právo odvolať súhlas, ak je spracovanie založené na súhlase (čl. 7 GDPR),
- Právo na informácie (čl. 13 a 14 GDPR),
- Právo na prístup k údajom (čl. 15 GDPR),
- Právo na opravu údajov (čl. 16 GDPR),
- Právo na vymazanie údajov (čl. 17 GDPR),
- Právo na obmedzenie spracúvania údajov (čl. 18 GDPR),
- Právo na prenosnosť údajov (čl. 20 GDPR),
- Právo vzniesť námietku (čl. 21 GDPR),
- Právo nebyť predmetom automatizovaného rozhodovania (čl. 22 GDPR),
- Právo podať sťažnosť dozornému orgánu (čl. 77 GDPR).

Kontakt na zodpovednú osobu GDPR:

Meno: JUDr. Jakub Zbojan

Email: zo@osobnyudaj.sk

VYHLÁSENIE O OCHRANE ÚDAJOV PIRLS 2026 ONLINE DOTAZNÍK O ŠKOLE

Nižšie uvedené informácie sa vzťahujú na údaje medzinárodnej štúdie PIRLS 2026.

Identita a kontaktné údaje subjektov:

Národný inštitút vzdelávania a mládeže (NIVaM)
Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania
Oddelenie medzinárodných meraní
Žehrianska 9
851 07 Bratislava 5

a

IEA
Keizersgracht 311
1016 EE Amsterdam
Holandsko
Telefón: +31 20 625 3625
E-mail: secretariat@iea.nl

Národné koordinačné centrum štúdie PIRLS 2026 (NIVaM) a IEA uzavreli dohodu, ktorá upravuje ich úlohy a povinnosti pri spracúvaní osobných údajov.

Osoba zodpovedná za ochranu údajov

Kontakt IEA: dataprotection@iea.nl

Kontakt NIVAM: info@osobnyudaj.sk

Na aký účel sa zhromažďujú a spracúvajú údaje?

Údaje získané v rámci medzinárodnej štúdie *Progress in International Reading Literacy Study – PIRLS 2026* sa využijú výlučne na vedecké účely. PIRLS je výskumný projekt realizovaný pod záštitou Medzinárodnej asociácie pre hodnotenie vzdelávacích výsledkov (IEA).

Aké údaje zhromažďujeme?

Riaditeľ zapojenej školy (alebo ním poverená osoba) vyzvaný na vyplnenie **Dotazníka o škole** (ďalej aj „dotazník“), poskytne informácie o charakteristikách a zdrojoch školy, výučbe, skúsenostiach a vzdelaní riaditeľa a jeho názoroch na súvisiace témy, ako aj o charakteristikách žiakov (ekonomické zázemie, materinský jazyk, atď.).

Pri vyplňaní dotazníka môžete vynechať ľubovoľnú otázku alebo kedykoľvek ukončiť vyplňanie dotazníka. Odoslaním dotazníka zároveň udeľujete súhlas na spracovanie informácií poskytnutých v dotazníku. Tento súhlas môžete odvolať bez udania dôvodu najneskôr do 15.5.2026 zaslaním žiadosti na e-mail: jarmila.lehkozivova@nivam.sk.

Na základe vašej žiadosti budú údaje vymazané a nebudú ďalej spracovávané. V prípade otázok kontaktujte, prosím, národnú koordinátorku štúdie PIRLS na Slovensku Jarmilu Lehkožiovú, NIVaM, Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania, Oddelenie medzinárodných meraní, Žehrianska 9, 851 07 Bratislava 5, tel.: 02/68 260 211, e-mail: jarmila.lehkozivova@nivam.sk.

Aké údaje zhromažďujeme a ako ich spracúvame?

Zhromažďujeme a spracúvame informácie z každého vyplneného **Dotazníka o škole**, ktoré sa ukladajú vo forme poradových čísel jednotlivých možností odpovedí (napr. pri výbere z viacerých odpovedí) alebo zadaných hodnôt (napr. počet žiakov v testovanej triede). Keďže sa tento prieskum uskutočňuje online, ukladajú sa aj ďalšie informácie: prvý a posledný čas prihlásenia, celkový počet prihlásení respondenta, počet aktuálnych otázok, či bol alebo nebol dotazník odoslaný, údaje o pohybe v dotazníku, každé kliknutie na zaškrtačie políčko/prepínač, každý výber v rozbaľovacom zozname, vstup a výstup kurzorom do/z políčka.

Tieto údaje sú anonymizované a nie je možné na ich základe identifikovať jednotlivých respondentov. Na identifikáciu školy slúži identifikačné číslo (IČ) školy. Vzťah medzi týmto IČ a identitou školy je známy len školskému koordinátorovi, národnému koordinátorovi štúdie, RTI (USA), ktorá pripravuje vzorku škôl pre zúčastnené krajiny, a IEA. IČ školy sa nezdieľa so žiadnymi tretími stranami.

Kde, ako a ako dlho sa ukladajú údaje z PIRLS?

Údaje z PIRLS sa uchovávajú bezpečne v pseudonymnej forme. To znamená, že bez dodatočných informácií nie je možné údaje priradiť ku konkrétnemu subjektu (osoba, škola). Dodatočné informácie sa uchovávajú osobitne a podliehajú prísny technickým predpisom a organizačným opatreniam, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje nebude možné priradiť ku konkrétnej fyzickej osobe. K týmto dodatočným údajom nemajú prístup žiadne externé osoby alebo systémy. Okrem toho všetci zamestnanci IEA, ktorí majú prístup k dátam na spracovanie, boli náležite poučení o bezpečnom zaobchádzaní s dátami a podpísali dohodu o ochrane osobných údajov pri ich spracovaní.

Dáta sa ukladajú nasledovne:

Odpovede sa ukladajú na neurčito, aby boli k dispozícii na analýzy. Z týchto odpovedí sa buduje databáza, ktorá umožňuje výskumným pracovníkom porovnávať vzdelávacie systémy na celom svete (pozri časť *Verejná dostupnosť* nižšie).

Údaje z dotazníkov IEA sa zhromažďujú a uchovávajú (vrátane záloh) na serveroch Microsoft Azure v Amsterdame (Holandsko).

Server IEA SharePoint, na ktorý krajiny nahrávajú údaje elektronických dotazníkov a nástrojov z WinW3S a údaje z papierových dotazníkov a testovacích nástrojov, je umiestnený v spoločnosti Microsoft v Európskej únii.

Všetky údaje sa odovzdávajú bez mien – iba s IČ školy.

S kým a ako sa zdieľajú údaje z PIRLS?

Väčšina analýz údajov získaných v rámci štúdie PIRLS sa uskutočňuje v Medzinárodnom centre štúdie (ISC) so sídlom v Boston College v USA, ktoré riadi a koordinuje túto štúdiu. Odpovede potrebné pre analýzy sú zasielané do ISC prostredníctvom zabezpečeného servera SharePoint v pseudonymnej forme. Zamestnanci ISC, ktorí majú prístup k údajom, podpísali dohodu o mlčanlivosti a absolvovali komplexné školenie o ochrane údajov a súkromia.

Spoločnosť IEA vykonala požadované posúdenie vplyvu na prenos údajov v prípade prenosu osobných údajov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Na prenos údajov do USA sa vzťahujú *štandardné zmluvné doložky* Európskej komisie (modul II: prevádzkovateľ – sprostredkovateľ), ktoré zaručujú ochranu osobných údajov. IEA tiež uzavrela dohodu o spracúvaní údajov s ISC v Boston College.

Údaje sú tiež zdieľané s NIVaM na Slovensku cez rovnaký zabezpečený server.

Súvisiace údaje

Spolu s riaditeľmi sú o vyplnenie dotazníka požiadaní aj rodičia/zákonní zástupcovia žiakov, žiaci a učitelia. Informácie pochádzajúce z týchto zdrojov sú vo finálnej medzinárodnej výskumnej databáze (IDB) prepojené s informáciami od riaditeľov.

Verejná dostupnosť

Finálna medzinárodná výskumná databáza bude prístupná verejnosti z týchto stránok:

<https://www.iea.nl/index.php/data-tools/repository> (Hamburg, Nemecko)

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html> (Boston, USA)

Všetky údaje v databáze sú pseudonymné a nie je možné ich priradiť ku konkrétnym osobám bez použitia dodatočných informácií, ktoré sa uchovávajú oddelene a ich bezpečnosť je zabezpečená použitím vhodných technických a organizačných opatrení.

Práva dotknutých osôb

GDPR vám ako dotknutej osobe priznáva tieto práva:

- Právo odvolať súhlas, ak je spracovanie založené na súhlase (čl. 7 GDPR),
- Právo na informácie (čl. 13 a 14 GDPR),
- Právo na prístup k údajom (čl. 15 GDPR),
- Právo na opravu údajov (čl. 16 GDPR),
- Právo na vymazanie údajov (čl. 17 GDPR),
- Právo na obmedzenie spracúvania údajov (čl. 18 GDPR),
- Právo na prenosnosť údajov (čl. 20 GDPR),
- Právo vzniesť námietku (čl. 21 GDPR),
- Právo nebyť predmetom automatizovaného rozhodovania (čl. 22 GDPR),
- Právo podať sťažnosť dozornému orgánu (čl. 77 GDPR).

Kontakt na zodpovednú osobu GDPR:

Meno: JUDr. Jakub Zbojan

E-mail: zo@osobnyudaj.sk